

FR

DE

EN

NL

IT

ES

PL

RU

EA135 - EA136

Français

Notice de montage

Modules hydrauliques

Deutsch

Montageanleitung

Hydraulische Heizkreismodule

English

Assembly Instructions

Hydraulic modules

Nederlands

Montage-instructie

Hydraulische modules

Italiano

Istruzioni di montaggio

Moduli idraulici

Español

Instrucciones de montaje

Módulos hidráulicos

Polski

Instrukcja montażu

Moduły hydrauliczne

РУССКИЙ

Инструкция по монтажу

Гидравлические модули




1 Possibilités de montage


1.1 L'installation comporte 1 circuit chauffage

Modules hydrauliques pour 1 circuit direct (sans vanne mélangeuse) ou pour 1 circuit avec vanne mélangeuse :

- Montage directement sur les tubulures de raccordement à la chaudière (Colis EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (option)).

 Voir schéma A.

- Fixation au mur au moyen d'une console murale (Colis EA 74). Dans ce cas, les tubulures de raccordement doivent être réalisées par l'installateur.


 Voir schéma B.

1.2 L'installation comporte 2 circuits chauffages


Les 2 modules hydrauliques, circuit direct et/ou circuit avec vanne mélangeuse doivent être reliés entre eux au moyen d'un collecteur (Colis EA 59).

Montage de l'ensemble modules hydrauliques plus collecteur :

- Directement sur les tubulures de raccordement à la chaudière (Colis EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (option)).


 Voir schéma C.

- Fixation au mur au moyen d'une console murale (Colis EA 74). Dans ce cas, les tubulures de raccordement doivent être réalisées par l'installateur.

 Voir schéma D.

1.3 L'installation comporte 3 circuits chauffages

Les 3 modules hydrauliques, circuit(s) direct(s) et/ou circuit(s) vanne(s) doivent être reliés entre eux au moyen d'un collecteur (colis EA 60) et fixés au mur au moyen de 2 consoles murales (colis EA 74). Dans ce cas, les tubulures de raccordement doivent être réalisées par l'installateur.

 Voir schéma E.

2 Schémas


 Voir fin de notice.

1 Montagemöglichkeiten


1.1 Die Anlage umfasst einen Heizkreis

Hydraulikmodule für einen ungemischten Kreis (ohne Mischer) oder einen Kreis mit Mischer:

- Direkte Montage an den Anschlussrohren des Heizkessels (Kolli EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (Zubehör)).

 Siehe Bild A.

- Wandbefestigung mit einer Wandkonsole (Kolli EA 74). In diesem Fall müssen die Anschlussrohre vom Installateur montiert werden.


 Siehe Bild B.

1.2 Die Anlage umfasst 2 Heizkreise


Die 2 Hydraulikmodule (ungemischter Kreis und/oder Kreis mit Mischer) müssen über einen Sammler miteinander verbunden sein (Kolli EA 59).

Montage der Baugruppe aus hydraulischen Modulen plus Sammler:

- Direkt an den Anschlussrohren des Heizkessels (Kolli EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (Zubehör)).

 Siehe Bild C.

- Wandbefestigung mit einer Wandkonsole (Kolli EA 74). In diesem Fall müssen die Anschlussrohre vom Installateur montiert werden.

 Siehe Bild D.

1.3 Die Anlage umfasst 3 Heizkreise

Die 3 Hydraulikmodule (ungemischter Kreis und/oder Kreis mit Mischer) müssen über einen Sammler miteinander verbunden sein (Kolli EA 60) und mit 2 Wandkonsolen (Kolli EA 74) an der Wand befestigt werden. In diesem Fall müssen die Anschlussrohre vom Installateur montiert werden.

 Siehe Bild E.

2 Schemen


 Siehe Ende der Anleitung.

1 Assembly options


1.1 The installation comprises 1 heating circuit

Hydraulic modules for 1 direct circuit (without mixing valve) or for 1 circuit with mixing valve:

- Assembly directly to the boiler connection piping (Package EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53).

 See diagram A.

- Fitted to the wall using a wall console (Package EA 74). In this case, the connection piping must be fitted by the installer.


 See diagram B.

1.2 The installation comprises 2 heating circuits


The 2 hydraulic modules, direct circuit and/or circuit with mixing valve, must be connected to each other by means of a collector (Package EA 59).

Fitting all hydraulic modules plus collector:

- Directly to the boiler connection piping (Package EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53).


 See diagram C.

- Fitted to the wall using a wall console (Package EA 74). In this case, the connection piping must be fitted by the installer.


 See diagram D.

1.3 The installation comprises 3 heating circuits

The 3 hydraulic modules, direct circuit(s) and/or valve circuit(s), must be connected to each other by means of a collector (package EA 60) and fixed to the wall by means of 2 wall consoles (package EA 74). In this case, the connection piping must be fitted by the installer.

 See diagram E.

2 Schematics


 See end of notice.

1 Mogelijke montages


1.1 De installatie omvat 1 verwarmingskring

Hydraulische modules voor 1 directe kring (zonder mengklep) of voor 1 kring met mengklep:

- Montage rechtstreeks op de koppelingsbuizen van de verwarmingsketel (Colli EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (optie)).

 Zie schema A.

- Bevestiging op de muur door middel van een muurconsole (Colli EA 74). In dat geval moeten de koppelingsbuizen door de installateur uitgevoerd worden.


 Zie schema B.

1.2 De installatie omvat 2 verwarmingskringen


De 2 hydraulische modules, directe kring en/of kring met mengklep moeten onderling verbonden worden door middel van een hoofdleiding (Colli EA 59).

Montage van alle hydraulische modules plus de hoofdleiding:

- Rechtstreeks op de koppelingsbuizen van de verwarmingsketel (Colli EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (optie)).


 Zie schema C.

- Bevestiging op de muur door middel van een muurconsole (Colli EA 74). In dat geval moeten de koppelingsbuizen door de installateur uitgevoerd worden.


 Zie schema D.

1.3 De installatie omvat 3 verwarmingskringen

De 3 hydraulische modules, directe kring(en) en/of klepkring(en) moeten onderling met elkaar verbonden worden door middel van een hoofdleiding (colli EA 60) en aan de muur bevestigd worden door middel van 2 muurconsoles (colli EA 74). In dat geval moeten de koppelingsbuizen door de installateur uitgevoerd worden.

 Zie schema E.

2 Schema's


 Zie einde korte handleiding.

1 Possibilità di montaggio


1.1 L'installazione comporta 1 circuito di riscaldamento

Moduli idraulici per 1 circuito diretto (senza valvola miscelatrice) o per 1 circuito con valvola miscelatrice:

- Montaggio diretto sui tubi di collegamento alla caldaia (Collo EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (opzione)).

 Vedere schema A.

- Fissaggio al muro di una console da parete (Collo EA 74). In questo caso, i tubi di collegamento devono essere realizzati dall'installatore.


 Vedere schema B.

1.2 L'installazione comporta 2 circuiti di riscaldamento


I 2 moduli idraulici, circuito diretto e/o circuito con valvola miscelatrice devono essere collegati fra loro mediante un collettore (Collo EA 59).

Montaggio del gruppo moduli idraulici più collettore:

- Direttamente sui tubi di collegamento alla caldaia (Collo EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (opzione)).


 Vedere schema C.

- Fissaggio al muro di una console da parete (Collo EA 74). In questo caso, i tubi di collegamento devono essere realizzati dall'installatore.


 Vedere schema D.

1.3 L'installazione comporta 3 circuiti di riscaldamento

I 3 moduli idraulici, circuito(i) diretto(i) e/o circuito(i) valvola(e) devono essere collegati tra loro mediante un collettore (collo EA 60) e fissati al muro mediante 2 console a parete (collo EA 74). In questo caso, i tubi di collegamento devono essere realizzati dall'installatore.

 Vedere schema E.

2 Schemi


 Vedi al termine del manuale.

1 Posibilidades de montaje


1.1 La instalación incluye 1 circuito de calefacción

Módulos hidráulicos para 1 circuito directo (sin válvula mezcladora) o para 1 circuito con válvula mezcladora:

- Montaje directamente sobre las tuberías de conexión a la caldera (Bulto EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (opcional)).

 Véase esquema A.

- Fijación a pared por medio de una consola mural (Bulto EA 74). En este caso, el instalador debe encargarse de las tuberías de conexión.


 Véase esquema B.

1.2 La instalación incluye 2 circuitos de calefacción


Los 2 módulos hidráulicos, circuito directo y/o circuito con válvula mezcladora deben estar conectados entre sí por medio de un colector (Bulto EA 59).

Montaje del conjunto de módulos hidráulicos más colector:

- Directamente sobre las tuberías de conexión a la caldera (Bulto EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (opcional)).


 Véase esquema C.

- Fijación a pared por medio de una consola mural (Bulto EA 74). En este caso, el instalador debe encargarse de las tuberías de conexión.

 Véase esquema D.

1.3 La instalación incluye 3 circuitos de calefacción

Los 3 módulos hidráulicos, circuito(s) directo(s) y/o circuito(s) de válvula(s) deben estar conectados entre sí por medio de un colector (bulto EA 60) y fijados a la pared mediante 2 consolas murales (bulto EA 74). En este caso, el instalador debe encargarse de las tuberías de conexión.

 Véase esquema E.

2 Esquemas


 Véase final del manual.

1 Możliwości montażu


1.1 Zestaw przeznaczony jest dla jednego obiegu grzewczego

Moduł hydrauliczny dla jednego obiegu bez mieszacza lub obiegu z mieszaczem:

- Bezpośredni montaż na orurowaniu kotła grzewczego (Pakiet EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (wyposażenie dodatkowe)).

 patrz rysunek A.

- Montaż naścienny za pomocą konsoli naściennej (Pakiet EA 74). W tym przypadku podłączenia hydrauliczne musi wykonać autoryzowany instalator.


 patrz rysunek B.

1.2 Zestaw przeznaczony dla 2 obiegów grzewczych


2 moduły hydrauliczne (obieg bez mieszacza i/lub obieg z mieszaczem) muszą być między sobą połączone przez kolektor (Pakiet EA 59).

Montaż grupy z modułów hydraulicznych + kolektor:

- Bezpośrednio na orurowaniu kotła (Pakiet EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (wyposażenie dodatkowe)).


 patrz rysunek C.

- Montaż naścienny za pomocą konsoli naściennej (Pakiet EA 74). W tym przypadku podłączenia hydrauliczne musi wykonać autoryzowany instalator.

 patrz rysunek D.

1.3 Zestaw przeznaczony dla 3 obiegów grzewczych

3 moduły hydrauliczne (obieg bez mieszacza i/lub obieg z mieszaczem) muszą być między sobą połączone za pomocą kolektora (Pakiet EA 60) oraz przy pomocy 2 konsoli naściennych (pakiet EA 74) na ścianie. W tym przypadku podłączenia hydrauliczne musi wykonać autoryzowany instalator.

 patrz rysunek E.

2 Schemat


 Patrz okładka instrukcji.

1 Возможности установки


1.1 Установка с 1 контуром отопления

Гидравлические модули для 1 прямого контура (без смесительного клапана) и для 1 контура со смесительным клапаном :

- Установка непосредственно на соединительные трубопроводы котла (Ед. поставки EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (дополнительное оборудование)).

 См. схему А.

- Крепление на стене при помощи настенного кронштейна (Ед. поставки EA 74). В этом случае соединительные трубопроводы должны быть выполнены монтажником.


 См. схему В.

1.2 Установка с 2 контурами отопления


2 гидравлических модуля (для прямого контура и/или смесительного контура) должны быть соединены между собой при помощи коллектора (Ед. поставки EA 59).

Установка нескольких гидравлических модулей и коллектора :

- Непосредственно на соединительные трубопроводы котла (Ед. поставки EA 49, EA 50, EA 51, EA 52, EA53 (дополнительное оборудование)).


 См. схему С.

- Крепление на стене при помощи настенного кронштейна (Ед. поставки EA 74). В этом случае соединительные трубопроводы должны быть выполнены монтажником.


 См. схему D.

1.3 Установка с 3 контурами отопления

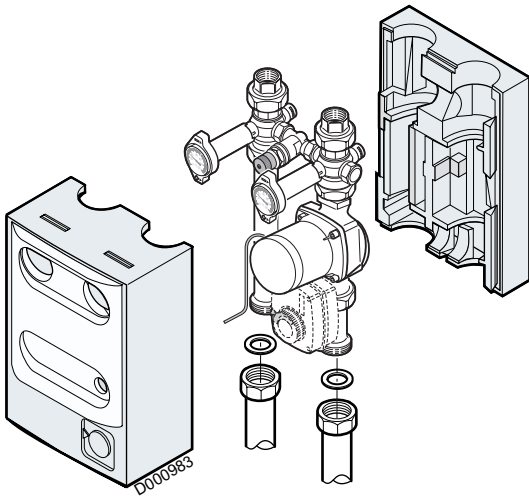
3 гидравлических модуля (для прямого(-ых) контура(-ов) и/или смесительного(-ых) контура(-ов)) должны быть соединены между собой при помощи коллектора (ед. поставки EA 60) и закреплены на стене при помощи 2 настенных кронштейнов (ед. поставки EA 74). В этом случае соединительные трубопроводы должны быть выполнены монтажником.

 См. схему E.

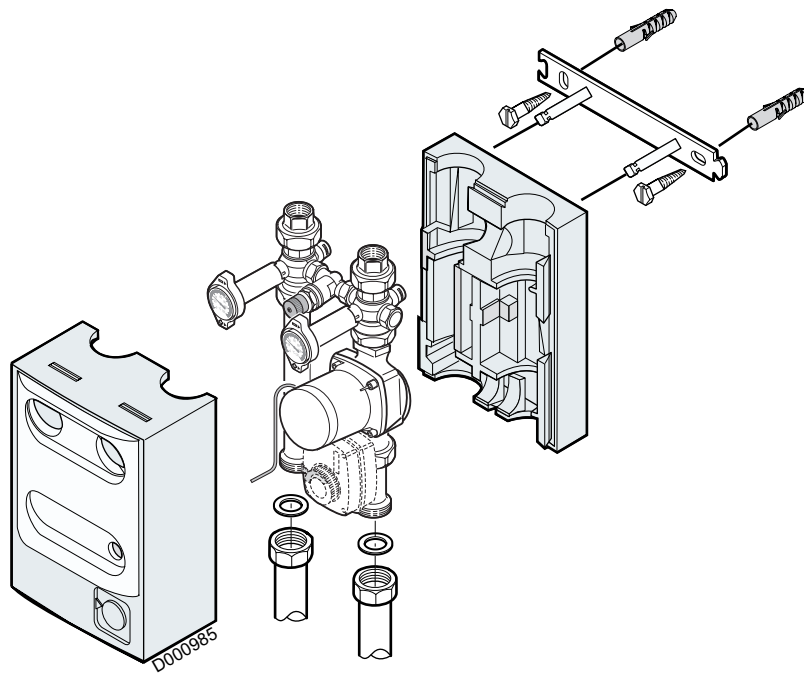
2 Схемы

 Смотри в конце справки.

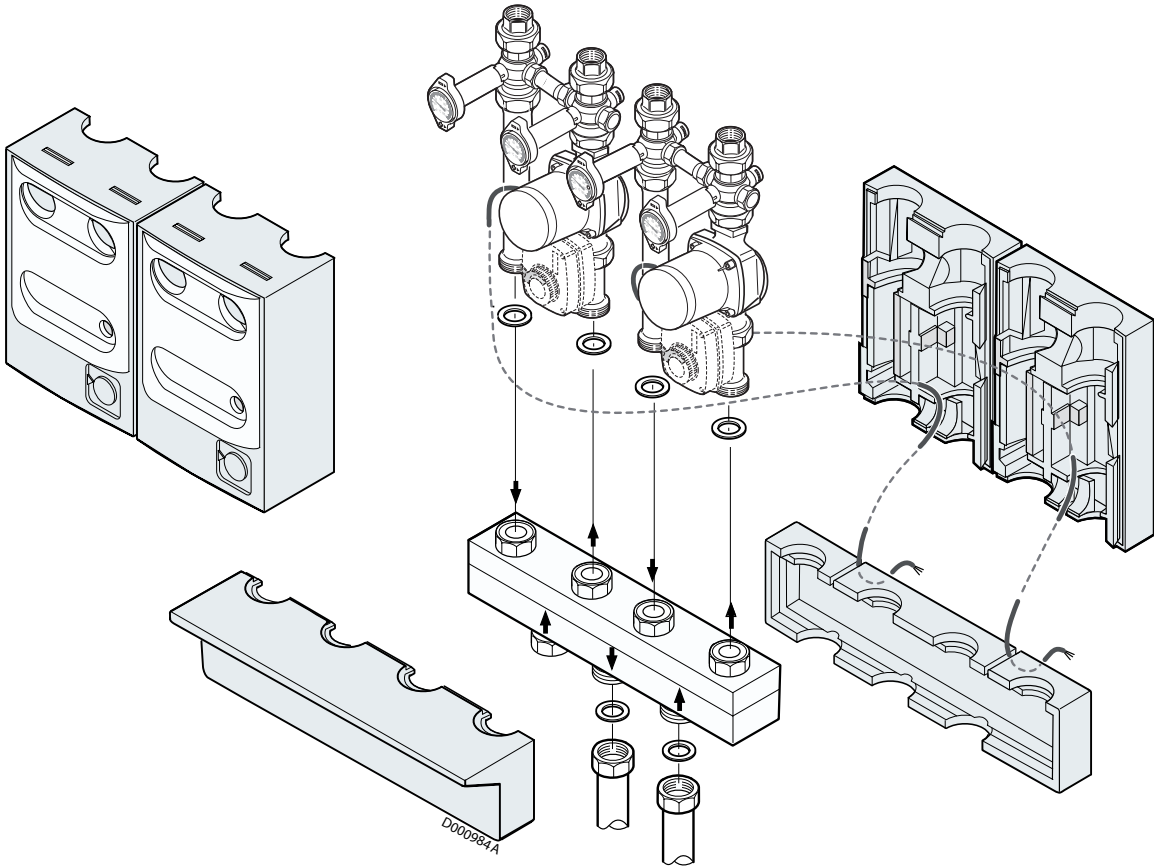
A



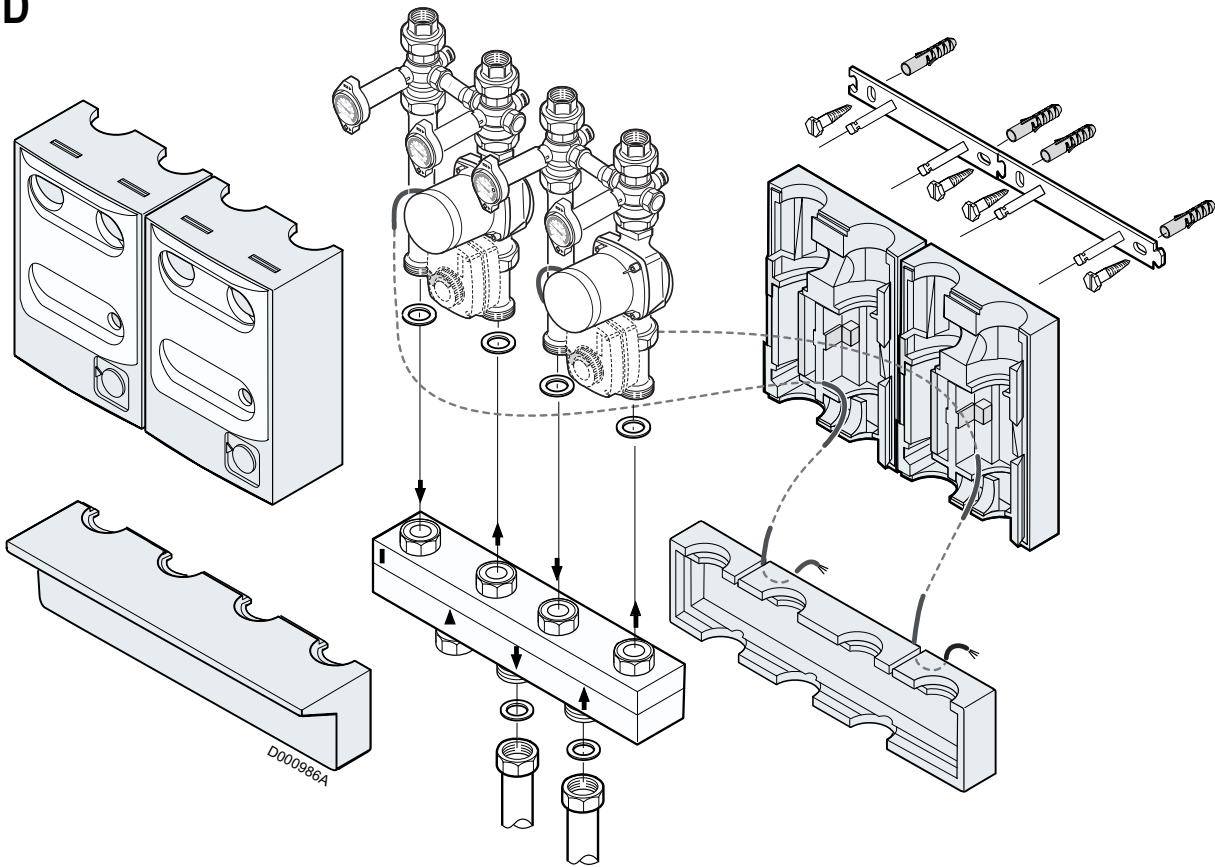
B



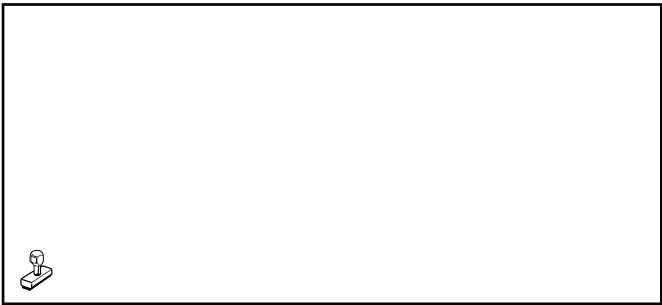
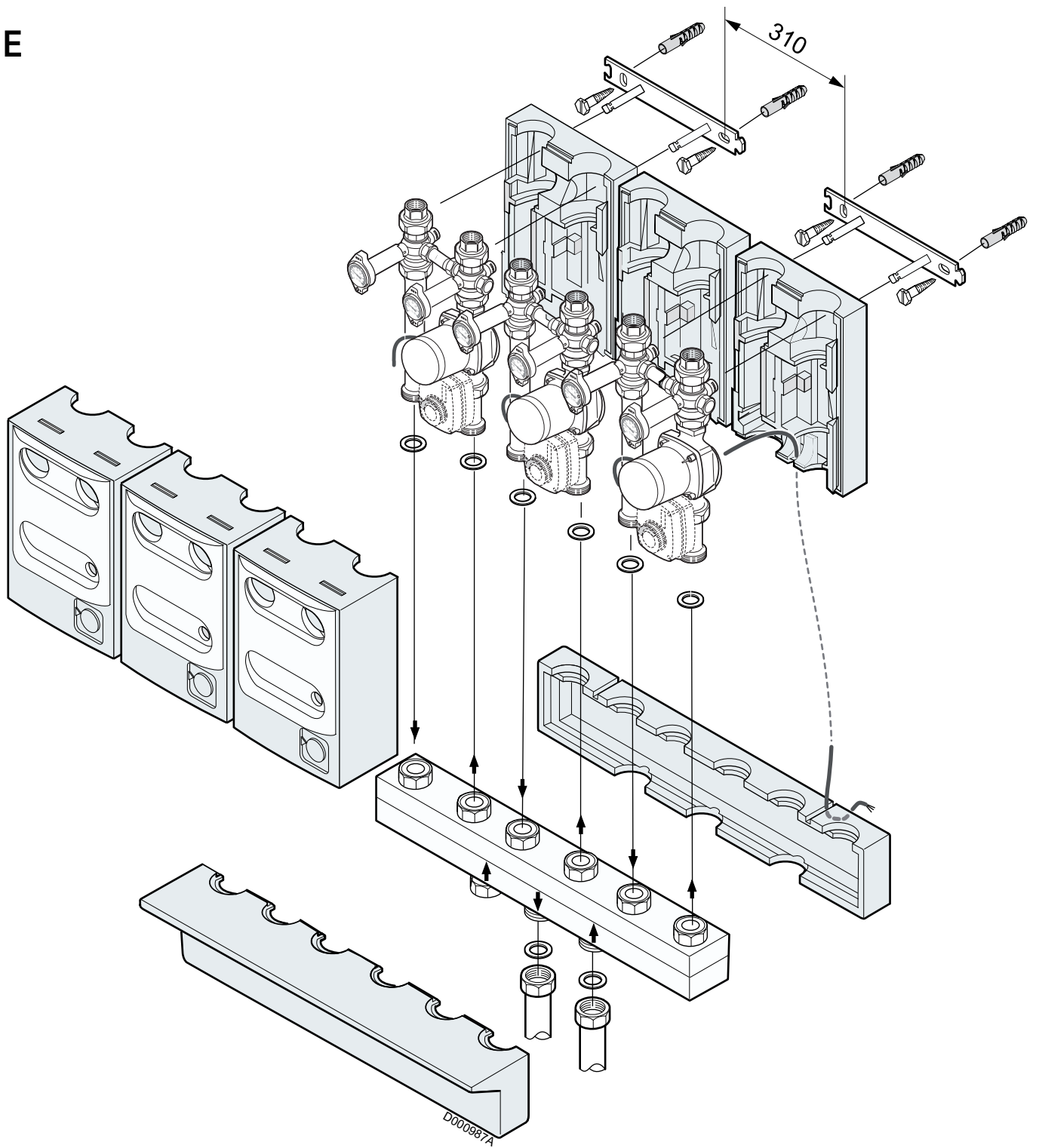
C



D



E



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com

AD051-AA

20/05/2009



300021172-001-A